



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الجزائر ، 28 مارس 2020

رسالة شكر للمجهودات المكثفة للقضاء على الجائحة العالمية

لقد ترتب عن انتشار الجائحة العالمية التي تمسّ بلادنا، من بين الكثير من الأمم، نوع من الضغوط على عدد من منتجات الاستهلاك، لاسيما تلك التي تستخدم في إطار إجراءات وأعمال الوقاية والحماية ضد هذا الفيروس المدمر الصامت. وفي هذا السياق، بلغني بكل سرور وافتخار، ما أقدم عليه بنجاح زميلاتي وزملائي الأساتذة الباحثين، مرفقين بطبقتهم الأبطال، من مبادرات شتى، على غرار جامعات باتنة، تيزي وزو، البليدة، بومرداس، الجزائر، سطيف، قسنطينة، وهران... وجامعات أخرى، إلى جانب الباحثين لاسيما من مركز تنمية التكنولوجيات المتقدمة، ومعهد باستور بقسنطينة، من أجل صناعة المنتجات شبه الطبية ذات الاستعمال الواسع، في إطار مكافحة هذا الوباء (السوائل المعقمة، الكمامات، تجهيزات الإعانة الطبية للتنفس...).

في هذا الإطار، أود أن أعبر لكل أولئك المبادرين عن اعتزازي بإتمائهم للتعليم العالي والبحث العلمي، وكذا عن شكري الخالص واعترافي الكامل لهم، عن الجهود التي بذلوها، وخاصة للالتزام الذي تحلوا به، مبرزين بذلك مساهمة الجامعة الجزائرية والكفاءات التي تنطوي عليها بكل مكوناتها (الأساتذة الباحثين، الطلبة وباقي المستخدمين)، لفائدة المجتمع الذي هو في أمس الحاجة لتظافر الجهود، لاسيما في الظرف الصحي والإقتصادي الحالي.

في الأخير، أدعو الله القدير أن يكافئ الجميع، وأن يعيننا جميعا، بفضل تضامننا، للتغلب على هذا العدو وحماية شعبنا الذي سيخرج، دون أدنى شك، فائزا مكتسبا من هذه المحنة المستعصية.

الوزير

الأستاذ شمس الدين شيتور



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الجزائر ، 28 مارس 2020

تحية تقدير لمحاربي الجائحة

في خضمّ هذا الوضع الخاص الذي تجتازه بلادنا، والمتميز ببروز وانتشار عدوّ مشترك عالمي، أوّكّد، باسم وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وأصالة عن نفسي، بضم صوتي للاحترام الفائق والمستحق إزاء إخواني في قطاع الصحة، الذين يكافحون بجدارة في الميدان، أساتذة باحثين استشفائيين جامعيين، وممارسين طبيين في القطاعين العام والخاص، الذين يسهرون على توفير كامل الشروط اللازمة للتصدي لهذه الجائحة العالمية.

كما أنني أوّد أن أعبر عن اعترافي الكامل ودعמי الدائم، لهؤلاء الذين يقدمون اليوم أحسن ما لديهم، بالمخاطرة بأرواحهم. أدعو الله العليّ القدير أن يكافئهم أحسن ما عملوا وأن يعيننا جميعا، بفضل تضامننا، للتغلب على هذا العدو وعلى حماية شعبنا الذي سيخرج، دون أدنى شك، فائزا مكتسبا من هذه المحنة المستعصية.

الوزير

الأستاذ شمس الدين شيتور



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Algiers, March 28th, 2020

Minister Chitour acknowledges the intense efforts provided to overcome the covid-19 pandemic

The outbreak of the global pandemic Corona (covid-19) is affecting, among other nations, our country. This silently devastating virus has generated a certain shortage in consumer products, notably those related to protective and preventive measures.

Nonetheless, the Algerian academic community and our fellow researchers, along with our brave students, in the universities of: Batna, Tizi Ouzou, Blida, Boumerdes, Algiers, Setif, Constantine, Oran, as well as the CDTA and "Pasteur" institute of Constantine, successfully manufactured paramedical products, disinfectant gels, protective masks, PCR's, artificial respiration prototypes, and many other products.

For this, I wish to reiterate my thanks and also express how much we are indebted to our academic community, and research teams who always stood and proven their genuine and true sense of responsibility in hard times.

Once again, I would like to share with them my pride, and utmost recognition for their involvement and the longstanding commitment they have demonstrated in serving our country, particularly in the current health and economic circumstances.

May Allah reward them and help us all eradicate this deadly pandemic, and protect our people who, with no doubt, will emerge from this terrible ordeal.

Professor Chems Eddine Chitour

Minister



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Algiers, March 28th, 2020

Tribute to the Algerian Medics and Paramedics

In this particular situation in which our nation is going through, characterized by the emergence of a common and global enemy. On behalf of the Ministry of Higher Education, and on my name, I witness my sincere and authentic tribute to our fellow compatriots in the health sector namely teachers, university hospital researchers, public and private health practitioners, who are battling on the ground, and ensuring the the necessary conditions to fight against this world scourge, and who are still risking their lives.

I express my total gratitude and my unwavering support.

May the Almighty Allah reward them and help us all, and strengthen our solidarity to defeat this enemy and protect our people, who always and undoubtedly emerge from this terrible ordeal

Professor Chems Eddine Chitour

Minister



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Alger le 28 Mars 2020

Remerciements pour l'effort intense pour vaincre le terrible fléau

La parution de la pandémie mondiale affectant, entre autres nations, notre pays, à engendré certaines pressions sur un ensemble de produits de consommation, notamment ceux liés aux mesures et gestes de protection et de prévention contre ce virus silencieusement dévastateur. Dans ce contexte, Il m'a été agréablement donné de constater, avec joie et fierté, les multiples initiatives menées avec succès, par des collègues enseignants chercheurs, accompagnés de leurs braves étudiants, à l'instar des universités de Bata, Tizi Ouzou, Blida, Boumerdès, Alger Sétif , Constantine, Oran...et tant d'autres , à l'instar des chercheurs notamment du CDTA de l'Institut Pasteur de Constantine, pour la fabrication de produits paramédicaux à large utilisation dans le cadre de la lutte contre cette pandémie (gels désinfectants, masques protecteurs, appareils PCR ... prototypes d'appareils de respirations artificielles).

Je voudrais, à ce titre, faire part leur faire part de ma fierté pour leur appartenance à l'Enseignement Supérieur de ma reconnaissance et de mes vifs remerciements, pour leurs efforts, pour l'engagement dont ils ont fait preuve, montrant ainsi l'apport de l'université et de ses compétences, avec toutes ses composantes (enseignants chercheurs, étudiants et autres travailleurs), au profit de la société, particulièrement en besoin, dans les circonstances sanitaires et économiques actuelles.

Que Le Tout Puissant, les récompense et nous aide toutes et tous, par notre solidarité, à vaincre cet ennemi et à protéger notre peuple qui sortira à n'en point douter grand de cette terrible épreuve

Professeur Chems Eddine Chitour

Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Alger le 28 Mars 2020

Hommage aux combattant(e)s de cette maladie

En cette situation particulière que traverse notre nation, caractérisée par l'émergence d'un ennemi commun et mondial, je tiens au nom du ministère de l'enseignement supérieur et en mon nom personnel à m'associer au vibrant hommage mérité à l'endroit de mes compatriotes du secteur de la santé, qui bataillent sur le terrain, enseignants chercheurs hospitalo-universitaires, praticiens de la santé publique et privés, veillant à la disponibilité des conditions nécessaires à la lutte contre ce fléau sanitaire.

A celles et ceux qui offrent, ainsi aujourd'hui, le meilleur d'eux-mêmes, en risquant de leur vie, j'exprime aussi ma totale reconnaissance et mon soutien indéfectible. Que Le Tout Puissant, les récompense et nous aide toutes et tous, par notre solidarité, à vaincre cet ennemi et à protéger notre peuple qui sortira à n'en point douter grandi de cette terrible épreuve

Professeur Chems Eddine Chitour

Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique